

MAY 12 1988

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

---

---

1st Session, 51st Legislature,  
New Brunswick,  
37 Elizabeth II, 1988

1<sup>e</sup> session 51<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
37 Elizabeth II, 1988

---

---

**BILL**

37

**PROJET DE LOI**

AN ACT TO AMEND THE  
RESIDENTIAL PROPERTY TAX  
RELIEF ACT

LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LE DÉGRÈVEMENT D'IMPÔT  
APPLICABLE AUX RÉSIDENCES

---

---

HON. VAUGHN BLANEY

---

---

---

---

L'HON. VAUGHN BLANEY

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

(a) The allowance under subsection 6.1(1) will be applied against tax arrears and penalties owing as well as against any real property tax owing.

(b) Persons who have attained the age of sixty-five years of age before January 1 of the taxation year and who are eligible for a credit under section 2 of the *Residential Property Tax Relief Act* will be allowed an allowance to be applied against tax arrears and penalties payable under the *Real Property Tax Act* and against any real property tax owing.

(c) Applications for the allowance must be submitted to the Director of the Assessment Branch of the Department of Municipal Affairs and Environment on or before September 30 in the year in which the notice in respect of real property was mailed under subsection 7(2) of the *Real Property Tax Act*.

(d) The allowance is only available in respect of that portion of the real property in respect of which a credit is available under section 2 of the *Residential Property Tax Relief Act*.

(e) A person is entitled to only one allowance in any year.

### Section 2

Commencement provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

a) L'allocation en vertu du paragraphe 6.1(1) sera imputée sur les arriérés d'impôts et les pénalités payables aussi bien que sur les impôts exigibles relatifs à des biens réels.

b) Une allocation à être imputée sur les arriérés d'impôts et pénalités payables en vertu de la *Loi sur l'impôt foncier* et les impôts exigibles relatifs à des biens réels est accordée aux personnes qui ont atteint l'âge de soixante-cinq ans avant le 1<sup>er</sup> janvier de l'année d'imposition et qui sont admissibles à un crédit en vertu de l'article 2 de la *Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences*.

c) Les demandes pour l'allocation doivent être soumises au directeur de la direction de l'évaluation du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement le ou avant le 30 septembre de l'année durant laquelle un avis concernant les biens réels a été expédié par la poste en vertu du paragraphe 7(2) de la *Loi sur l'impôt foncier*.

d) L'allocation n'est disponible que concernant cette portion des biens réels pour laquelle le crédit est disponible en vertu de l'article 2 de la *Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences*.

e) Une personne n'est en droit de recevoir qu'une seule allocation pour toute année.

### Article 2

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Residential Property Tax Relief Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 6.1 of the Residential Property Tax Relief Act, chapter R-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

*(a) in the portion preceding paragraph (1)(a) by adding “any tax arrears and penalties payable under the Real Property Tax Act and against” before “taxes”;*

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**6.1(1.1)** Upon application to the Director, a person in whose name real property is assessed shall be allowed an amount determined in accordance with the regulations as an allowance to be applied against any tax arrears and penalties payable under the *Real Property Tax Act* and against taxes owing in respect of the real property for the year 1989 or any succeeding year if

*(a) the person qualifies for a credit under section 2 in respect of real property, and*

**Loi modifiant la  
Loi sur le dégrèvement d'impôt  
applicable aux résidences**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1 L'article 6.1 de la Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences, chapitre R-10 des Lois révisées de 1973, est modifié**

*a) par l'adjonction des mots «tout arriéré d'impôts et pénalités payables en vertu de la Loi sur l'impôt foncier et sur» avant les mots «les impôts» dans le passage qui précède l'alinéa (1)a);*

*b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:*

**6.1(1.1)** À la suite d'une demande au directeur, doit être alloué à une personne au nom de laquelle des biens réels sont évalués, un montant fixé conformément aux règlements à titre d'allocation à imputer sur tout arriéré d'impôts et pénalités payables en vertu de la *Loi sur l'impôt foncier* et sur les impôts exigibles relatifs à ces biens réels pour l'année 1989 ou toute année suivante si

*a) la personne est habilitée à avoir un crédit en vertu de l'article 2 quant à des biens réels, et*

*(b) the person has attained the age of sixty-five years before January 1 of the year in which the notice in respect of the real property was mailed under subsection 7(2) of the Real Property Tax Act.*

*(c) in subsection (2) by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (1) or (1.1)”;*

*(d) in subsection (3) by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (1) or (1.1)”;*

*(e) by adding after subsection (3) the following:*

**6.1(4)** No person is entitled under this section to receive more than one allowance in any year.

**2** *Paragraph 1(a) of this Act shall be deemed to have come into force on January 1, 1987.*

*b) la personne a atteint l'âge de soixante-cinq ans avant le 1<sup>er</sup> janvier de l'année durant laquelle un avis concernant les biens réels a été expédié par la poste en vertu du paragraphe 7(2) de la Loi sur l'impôt foncier.*

*c) par la suppression au paragraphe (2) des mots «au paragraphe (1)» et leur remplacement par les mots «au paragraphe (1) ou (1.1)»;*

*d) par la suppression au paragraphe (3) des mots «du paragraphe (1)» et leur remplacement par les mots «du paragraphe (1) ou (1.1)»;*

*e) par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:*

**6.1(4)** Nul n'a droit en vertu du présent article de recevoir plus d'une allocation pour toute année.

**2** *L'alinéa 1a) de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1987.*